



**Конференция участников
Конвенции Организации
Объединенных Наций
против транснациональной
организованной преступности**

Distr.: General
28 March 2011
Russian
Original: English

**Межправительственная рабочая группа открытого
состава по обзору хода осуществления Конвенции
Организации Объединенных Наций против
транснациональной организованной преступности
и протоколов к ней**

Вена, 17-19 мая 2011 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

**Курс ведения механизма или механизмов обзора, руководство
для правительственных экспертов и образец доклада о
страновом обзоре: предложения и инициативы государств-
участников и подписавших государств**

**Проект круга ведения механизма обзора хода
осуществления Конвенции Организации Объединенных
Наций против транснациональной организованной
преступности и протоколов к ней****

Содержание

	<i>Стр.</i>
Препамбула	3
I. Введение	3
II. Руководящие принципы и параметры механизма	3
III. Связь механизма с Конференцией участников	4
IV. Процесс обзора	5
A. Цели	5
B. Страновой обзор	5
C. Экспертный анализ	9
D. Группа по наблюдению за ходом осуществления	10

* СТОС/COP/WG.5/2011/1.

** Резолюция 5/5 Конференции, приложение I.



Е. Последующие процедуры	11
Ф. Конференция участников	11
V. Секретариат	12
VI. Языки	12
VII. Финансирование	12
VIII. Участие государств, подписавших Конвенцию, в работе механизма	13

Преамбула

1. Во исполнение пункта 1 статьи 4 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹, в котором говорится, что государства-участники осуществляют свои обязательства согласно Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств и невмешательства во внутренние дела других государств, Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности с целью проведения обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней² учреждает описанный ниже механизм.

I. Введение

2. Механизм обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (далее – "механизм") включает в себя процесс обзора, который регулируется принципами, изложенными в разделах II и III, и который осуществляется в соответствии с положениями, содержащимися в разделе IV. Механизм функционирует при поддержке секретариата, как это предусмотрено в разделах V и VI, и финансируется в соответствии с разделом VII.

II. Руководящие принципы и параметры механизма

3. Механизм должен:

- a) быть прозрачным, эффективным, свободным от вмешательства, открытым для широкого участия и беспристрастным;
- b) исключать любое ранжирование;
- c) обеспечивать возможности для обмена информацией об успешных видах практики и трудностях;
- d) содействовать государствам-участникам в эффективном осуществлении Конвенции и, где это применимо, протоколов к ней;
- e) учитывать сбалансированный географический подход;
- f) быть несвязательным и некарательным и содействовать универсальному присоединению к Конвенции и протоколам к ней;
- g) основывать свою работу на четких установленных руководящих принципах в отношении обобщения, составления и распространения информации, включая рассмотрение вопросов конфиденциальности и представления результатов обзора на рассмотрение Конференции, которая является компетентным органом для принятия решений по таким результатам;

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

² *Ibid.*, vols. 2237, 2241 and 2326, No. 39574.

h) обеспечивать как можно более раннее выявление трудностей, с которыми сталкиваются государства-участники в выполнении своих обязательств согласно Конвенции и протоколам к ней, как это применимо, и успешных видов практики государств-участников, используемых в рамках их усилий по осуществлению Конвенции и, где это применимо, протоколов к ней;

i) носить технический характер и способствовать конструктивному взаимодействию в том, что касается, среди прочего, вопросов, связанных с международным сотрудничеством, предупреждением транснациональной организованной преступности, защитой свидетелей и помощью потерпевшим и их защитой;

j) дополнять соответствующие существующие международные и региональные механизмы обзора, с тем чтобы Конференция могла, в соответствующих случаях, сотрудничать с такими механизмами и избегать дублирования усилий.

4. Функционирование механизма осуществляется в форме межправительственного процесса.

5. В соответствии со статьей 4 Конвенции механизм не служит орудием вмешательства во внутренние дела государств-участников, а функционирует на основе уважения принципов равенства и суверенитета государств-участников, при том что процесс обзора не носит политического и селективного характера.

6. Механизм способствует осуществлению Конвенции и протоколов к ней, если это применимо, государствами-участниками, а также сотрудничеству между государствами-участниками.

7. Механизм обеспечивает возможности для обмена мнениями, идеями и информацией об успешных видах практики, содействуя тем самым укреплению сотрудничества между государствами-участниками в деле предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней.

8. Механизм учитывает уровни развития государств-участников, а также многообразие судебных, правовых, политических, экономических и социальных систем и различия в правовых традициях.

9. Обзор хода осуществления Конвенции представляет собой непрерывный и поэтапный процесс. Соответственно, механизм стремится к применению прогрессивного и всеобъемлющего подхода.

III. Связь механизма с Конференцией участников

10. Обзор хода осуществления Конвенции и работа механизма проводятся под руководством Конференции в соответствии со статьей 32 Конвенции.

IV. Процесс обзора

A. Цели

11. В соответствии с Конвенцией, в частности ее статьей 32, цель процесса обзора заключается в оказании государствам-участникам содействия в осуществлении Конвенции и протоколов к ней, если это применимо. В связи с этим процесс обзора, среди прочего:

a) способствует достижению целей Конвенции, установленных в ее статье 1;

b) способствует достижению целей протоколов к Конвенции, установленных в статье 2 каждого из протоколов;

c) обеспечивает Конференцию информацией о мерах, принятых государствами-участниками в ходе осуществления Конвенции и, где это применимо, протоколов к ней, и трудностях, с которыми они столкнулись при этом;

d) оказывает государствам-участникам помощь в выявлении и обосновании конкретных потребностей в технической помощи, а также способствует и содействует оказанию технической помощи;

e) способствует и содействует международному сотрудничеству в деле предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней;

f) представляет Конференции информацию об успешных результатах и видах практики, а также трудностях государств-участников в деле осуществления и применения Конвенции и протоколов к ней;

g) представляет Конференции информацию о тенденциях в деле осуществления и вновь возникающих вопросах, в том числе об успехах, трудностях и потребностях в технической помощи на региональном уровне (см. раздел IV.C ниже);

h) способствует и содействует обмену информацией, видами практики и опытом, накопленным в ходе осуществления Конвенции и протоколов к ней.

B. Страновой обзор

12. Механизм применяется ко всем государствам-участникам. Он постепенно охватывает процесс осуществления всех положений Конвенции и протоколов к ней.

13. Обзор всех государств, являющихся участниками Конвенции в начале цикла обзора, завершается до начала нового цикла обзора. В исключительных случаях Конференция, однако, может принять решение о начале нового цикла обзора до завершения всех обзоров предыдущего цикла. Ни одно государство-участник не является объектом обзора дважды в рамках одного и того же цикла обзора без ущерба для права любого государства-участника представлять новую информацию. В рамках цикла обзора обзор хода осуществления в государстве-участнике включает осуществление этим государством

протоколов, участником которых оно является. Для того чтобы организовать обзоры, циклы обзоров должны охватывать соответствующие тематические области Конвенции и протоколов к ней.

14. Число государств-участников от каждой региональной группы, принимающих участие в процессе обзора в конкретном году, пропорционально размеру соответствующей региональной группы и числу ее членов, являющихся государствами – участниками Конвенции. Отбор государств-участников, принимающих участие в процессе обзора в конкретном году цикла обзора, осуществляется путем жеребьевки в начале каждого цикла обзора. Любое государство-участник, отобранное для обзора в конкретном году, может, при наличии обоснованных причин, отложить участие на следующий год цикла обзора.

15. Каждое государство-участник предоставляет секретариату требуемую Конференцией информацию о соблюдении и осуществлении Конвенции и протоколов к ней, если это применимо, посредством использования комплексного контрольного перечня вопросов для самооценки в качестве первого шага для этой цели. Государства-участники представляют полные, актуальные, точные и своевременные ответы.

16. Секретариат оказывает государствам-участникам, обратившимся с такой просьбой, помощь в подготовке ответов на контрольный перечень.

17. Каждое государство-участник назначает ответственного для поддержания контактов в целях координации своего участия в обзоре. Каждое государство-участник стремится назначить ответственным для поддержания контактов такое лицо или лиц, которые обладают требуемыми знаниями по существу тех положений Конвенции и протоколов к ней, участником которых является это государство.

1. Проведение странового обзора

18. Обзор в отношении каждого государства – участника Конвенции проводится двумя другими государствами – участниками Конвенции. Государство, в отношении которого проводится обзор, принимает активное участие в процессе обзора.

18 бис. Что касается обзора протоколов к Конвенции, то проводящие обзор государства-участники должны являться участниками протоколов, участником которых является государство, в отношении которого проводится обзор. В то же время проводящие обзор государства-участники могут быть участниками большего числа протоколов к Конвенции, чем государство, в отношении которого проводится обзор.

19. Одно из двух проводящих обзор государств-участников должно являться государством из того же географического региона, что и государство-участник, в отношении которого проводится обзор, и, если это возможно, государством с правовой системой, аналогичной правовой системе государства-участника, в отношении которого проводится обзор. Отбор проводящих обзор государств-участников осуществляется путем жеребьевки в начале каждого года цикла при том понимании, что государства-участники не проводят взаимных обзоров. Государство-участник, в отношении которого проводится обзор, может

максимум дважды просить о повторении жеребьевки. В исключительных обстоятельствах жеребьевка может быть повторена более двух раз.

20. Государство-участник, в отношении которого проводится обзор, может отложить свое участие в качестве проводящего обзор государства-участника в том же году. Этот же принцип применяется *mutatis mutandis* к проводящим обзор государствам-участникам. До завершения цикла обзора каждое государство-участник должно пройти свой собственный обзор и провести минимум один обзор и максимум три обзора.

21. Каждое государство-участник назначает до 20 правительственных экспертов для целей процесса обзора. Такие эксперты должны обладать экспертными знаниями в соответствующих областях, которые будут включены в цикл обзора, в том числе по вопросам соответствующих протоколов, участником которых является это государство. До проведения жеребьевки для отбора государств-участников, проводящих обзор, секретариат составляет и распространяет список таких правительственных экспертов, который включает информацию об их профессиональной деятельности, занимаемых ими должностях, соответствующих постах и видах деятельности в прошлом и областях специализации, требуемых для соответствующего цикла обзора. Государства-участники стремятся представлять секретариату информацию, необходимую для составления и обновления этого списка.

22. Проводящие обзор государства-участники проводят, в соответствии с руководством для правительственных экспертов и секретариата по проведению страновых обзоров (далее – "руководство"), кабинетный обзор ответов государства-участника, в отношении которого проводится обзор, на комплексный контрольный перечень вопросов для самооценки. Такой кабинетный обзор представляет собой проведение анализа ответов с уделением основного внимания мерам, принятым для осуществления Конвенции, а также успехам и трудностям в таком осуществлении.

23. В соответствии с руководящими принципами, изложенными в разделе II, и сообразно руководству проводящие обзор государства-участники могут, при поддержке секретариата, просить государство-участник, в отношении которого проводится обзор, представить разъяснения или дополнительную информацию или ответы на дополнительные вопросы, связанные с обзором. Последующий конструктивный диалог может быть проведен, в частности, путем телефонных конференций, видеоконференций или обмена сообщениями по электронной почте, как это уместно.

24. Секретариат в консультации с государствами-участниками, проводящими обзор, и государством-участником, в отношении которого проводится обзор, устанавливает график и требования для проведения каждого странового обзора, в которых затрагиваются все относящиеся к нему вопросы. В идеале планируемый срок проведения обзоров не превышает шести месяцев.

25. В результате странового обзора готовится доклад о страновом обзоре, основывающийся на образце, который содержится в добавлении II к настоящему кругу ведения.

26. Страновой обзор проводится следующим образом:

а) кабинетный обзор основывается на ответах на комплексный контрольный перечень вопросов для самооценки и любой дополнительной информации, предоставленной государством-участником, в отношении которого проводится обзор;

б) в контексте конструктивного диалога между правительственными экспертами государство-участник, в отношении которого проводится обзор, содействует обмену информацией, касающейся осуществления Конвенции и протоколов к ней, участником которых является государство, в отношении которого проводится обзор;

с) если государство-участник, в отношении которого проводится обзор, является членом компетентной международной или региональной организации, мандат которой охватывает вопросы, имеющие отношение к обзору, то государства-участники, проводящие обзор, могут рассматривать касающуюся осуществления Конвенции информацию, предоставленную такой организацией.

27. Государство-участник, в отношении которого проводится обзор, стремится, чтобы его ответы на комплексный контрольный перечень вопросов для самооценки готовились на основе широких консультаций на национальном уровне со всеми соответствующими заинтересованными субъектами, включая частный сектор, отдельных лиц и группы за пределами публичного сектора. Государство-участник, в отношении которого проводится обзор, где это применимо, указывает в своих ответах на контрольный перечень заинтересованных субъектов, которые участвовали в консультациях, а также указывает на уместность привлечения этих заинтересованных субъектов, принимая во внимание конкретные положения протоколов о роли таких заинтересованных субъектов.

28. Если государство-участник, в отношении которого проводится обзор, дает на это свое согласие, кабинетный обзор дополняется другими средствами прямого диалога, такими как посещение страны или проведение совместной встречи в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене, в соответствии с руководством.

29. Государства-участники поощряются содействовать поддержанию взаимодействия со всеми соответствующими национальными заинтересованными субъектами в ходе посещения страны. До организации посещения страны, государство-участник, в отношении которого проводится обзор, представляет государствам-участникам, проводящим обзор, предложения относительно заинтересованных субъектов, которых предполагается привлечь к участию в посещении, а также указывает на уместность их участия с учетом предмета обзора, принимая во внимание конкретные положения протоколов о роли таких заинтересованных субъектов.

30. Государства-участники, проводящие обзор, и секретариат сохраняют конфиденциальный характер всей информации, полученной или используемой в процессе странового обзора.

31. Секретариат организует периодические подготовительные курсы для экспертов, участвующих в процессе обзора, с целью ознакомить их с руководством и расширить их возможности по участию в процессе обзора.

2. Результаты процесса странового обзора

32. Государства-участники, проводящие обзор, готовят в соответствии с руководством и образцом доклада доклад о страновом обзоре, включая его резюме, в тесном сотрудничестве и координации с государством-участником, в отношении которого проводится обзор, и при содействии секретариата. В докладе определяются успешные результаты и виды практики, а также встретившиеся трудности и приводятся комментарии в отношении осуществления Конвенции и протоколов к ней. Где это уместно, в доклад включаются выявленные потребности в технической помощи в целях улучшения осуществления Конвенции и протоколов к ней.

33. Доклад о страновом обзоре, включая его резюме, окончательно дорабатывается после согласования между проводящими обзор государствами-участниками и государством-участником, в отношении которого проводится обзор.

34. Секретариат обобщает содержащуюся в докладах о страновых обзорах наиболее общую и актуальную информацию об успешных результатах и видах практики и встретившихся трудностях, а также комментарии и потребности в технической помощи и включает их, обобщив по темам, в тематический доклад о ходе осуществления и в дополнительные добавления по регионам для представления группе экспертов открытого состава и Группе по наблюдению за ходом осуществления.

35. Резюме всех окончательных докладов о страновых обзорах переводятся на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций и распространяются в качестве документов Группы по наблюдению за ходом осуществления только для информационных целей.

36. Доклады о страновых обзорах являются конфиденциальными. В то же время государство-участник, в отношении которого проводится обзор, поощряется использовать свое суверенное право опубликовать свой доклад о страновом обзоре или любую его часть.

37. В целях улучшения и укрепления сотрудничества и обмена знаниями друг с другом государства-участники, по запросу, стремятся обеспечивать доступ к своим докладам о страновом обзоре для любых других государств-участников. Запрашивающее государство-участник, в надлежащих случаях, в полной мере соблюдает конфиденциальность таких докладов.

С. Экспертный анализ

37 бис. Процесс странового обзора дополняется параллельным экспертным анализом, проводимым группой экспертов открытого состава, которая будет стремиться к выявлению общих тенденций в деле осуществления и соответствующих новых возникающих вопросов, в том числе успехов, трудностей и потребностей в технической помощи на региональном уровне.

37 тер. Группа экспертов открытого состава состоит из экспертов, назначенных государствами-участниками и включенных в списки, упомянутые

в пункте 21 настоящего круга ведения. Группа экспертов проводит свои совещания раз в год в Вене.

37 квартал. Экспертный анализ имеет такой же тематический охват, как и соответствующий цикл обзора. Группа экспертов строит свою работу на основе резюме докладов о страновых обзорах и на подготовленном секретариатом обобщении наиболее общей и актуальной информации об успешных результатах и видах практики и встретившихся трудностях, а также комментариях и потребностях в технической помощи, о которых говорится в пункте 34 настоящего круга ведения. Резюме распространяются только в информационных целях.

37 квинкес. Кроме того, группа экспертов открытого состава может рассматривать другую соответствующую информацию или мнения других заинтересованных субъектов только в той степени, в какой это может быть уместно для оценки общих тенденций и новых возникающих вопросов в связи с протоколами к Конвенции. Ни при каких обстоятельствах экспертный анализ не направлен на оценку хода осуществления Конвенции и протоколов к ней в какой-либо конкретной стране.

37 сексиес. Группа экспертов открытого состава готовит технический доклад группы экспертов по вопросам, имеющим отношение к ее мандату, за каждый год цикла. Этот доклад может содержать соответствующие рекомендации относительно решения новых возникающих вопросов и преодоления трудностей в деле осуществления при уделении особого внимания региональным потребностям и потребностям в технической помощи.

37 септиес. Технический доклад группы экспертов представляется на рассмотрение Группе по наблюдению за ходом осуществления.

D. Группа по наблюдению за ходом осуществления

38. Группа по наблюдению за ходом осуществления является межправительственной группой открытого состава, которая действует под руководством Конференции и подотчетна ей. Правила процедуры Конференции применяются в отношении Группы по наблюдению за ходом осуществления. Участие наблюдателей в совещаниях Группы по наблюдению за ходом осуществления допускается, как это предусмотрено в правилах процедуры, если Группа по наблюдению за ходом осуществления не примет иного решения.

39. Группа по наблюдению за ходом осуществления проводит свои совещания по крайней мере один раз в год в Вене.

40. Функции Группы по наблюдению за ходом осуществления заключаются в наблюдении за процессом обзора с целью выявления трудностей и успешных видов практики и рассмотрения потребностей в технической помощи для обеспечения эффективного осуществления Конвенции и протоколов к ней. Тематический доклад о ходе осуществления вместе с техническим докладом группы экспертов служит основой для аналитической работы Группы по наблюдению за ходом осуществления. На основе своих обсуждений Группа по

наблюдению за ходом осуществления представляет Конференции рекомендации и заключения для рассмотрения и утверждения.

Е. Последующие процедуры

41. В рамках следующего этапа обзора каждое государство-участник представляет в своих ответах на комплексный контрольный перечень вопросов для самооценки информацию о прогрессе в отношении комментариев, содержащихся в его предыдущих докладах о страновом обзоре. Если это уместно, государства-участники также представляют информацию о том, были ли удовлетворены потребности в технической помощи, указанные в их запросах, сделанных в связи с их докладами о страновых обзорах.

42. Конференция, через Группу по наблюдению за ходом осуществления, оценивает и корректирует, где это уместно, процедуры и требования, обеспечивающие принятие надлежащих последующих мер по заключениям и комментариям, сделанным в результате процесса обзора, включая последующие меры по выполнению рекомендаций по оказанию технической помощи. Для таких целей Конференция может принимать решения об учреждении на каждой очередной сессии рабочих групп по Конвенции и протоколам к ней.

Г. Конференция участников

43. Ответственность за определение политики и приоритетов в отношении процесса обзора возлагается на Конференцию.

44. Конференция рассматривает рекомендации и заключения Группы по наблюдению за ходом осуществления.

45. Конференция устанавливает этапы и циклы процесса обзора, а также сферу охвата, тематическую последовательность и детали обзора. Этап обзора завершается после проведения обзора статуса осуществления всех статей Конвенции во всех государствах-участниках. Такие же этапы и циклы обзора, как и те, которые установлены в отношении обзора хода осуществления Конвенции, применяются *mutatis mutandis* в отношении обзора статуса осуществления всех статей протоколов к Конвенции. Каждый этап обзора подразделяется на циклы обзора. Конференция определяет продолжительность каждого цикла обзора и принимает решение о числе государств-участников, участвующих в цикле обзора в каждом конкретном году, с учетом числа государств-участников, обзор которых должен быть проведен, и сферы охвата цикла.

46. Конференция утверждает любые будущие поправки к кругу ведения механизма. После завершения каждого цикла обзора Конференция оценивает функционирование механизма и его круг ведения.

V. Секретариат

47. Секретариатом механизма является секретариат Конференции, который выполняет все задачи, требуемые для эффективного функционирования механизма, включая предоставление, по просьбе, технической и основной поддержки государствам-участникам в процессе функционирования механизма.

VI. Языки

48. Рабочими языками механизма являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки, с учетом положений настоящего раздела.

49. Процесс странового обзора может проводиться на любом из рабочих языков механизма. Ответственность за предоставление требуемых услуг по письменному и устному переводу на любой из рабочих языков механизма, как это необходимо для его эффективного функционирования, возлагается на секретариат.

50. Секретариат, если об этом просит государство-участник, в отношении которого проводится обзор, стремится мобилизовать добровольные взносы для обеспечения услуг по письменному и устному переводу на другие языки, помимо шести рабочих языков механизма.

51. Резюме докладов о страновых обзорах, тематический доклад о ходе осуществления и технический доклад группы экспертов как документы Конференции издаются на шести рабочих языках механизма.

VII. Финансирование

52. Потребности механизма и его секретариата финансируются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

53. Указанные в пунктах 28 и 31 потребности, связанные, в том числе, с запрошенными посещениями стран, совместными совещаниями в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене и подготовкой экспертов, финансируются за счет добровольных взносов, вносимых без каких-либо условий и влияния.

54. Ответственность за подготовку предлагаемого бюджета на двухгодичный период для деятельности механизма возлагается на секретариат.

55. Конференция рассматривает бюджет механизма на двухгодичной основе. Бюджет обеспечивает эффективное, непрерывное и беспристрастное функционирование механизма.

56. Секретариату должны быть предоставлены достаточные финансовые и людские ресурсы, с тем чтобы он мог выполнять функции, возложенные на него в настоящем круге ведения.

VIII. Участие государств, подписавших Конвенцию, в работе механизма

57. Государство, подписавшее Конвенцию, может принять участие в работе механизма в качестве государства, в отношении которого проводится обзор, на добровольной основе и только в отношении осуществления Конвенции. Расходы, связанные с таким участием, оплачиваются из имеющихся добровольных взносов.
